

Condicions Generals

1) Organització i definició de viatge combinat

Els creuers oferts en el fullet són planificats i organitzats per MSC Crociere S. a., una societat registrada a Ginebra, Suïssa, 40 Eugène Pittard CH-1206 (en endavant, "M.S.C." o "l'organitzador"). M.S.C. garanteix l'operativa de tots els serveis del viatge organitzat. M.S.C. pot, a la seva discreció, subcontractar a un agent extern o a una companyia afiliada el màrqueting i comercialització dels viatges combinats oferts. Els termes i condicions generals aplicables seran aquells que figuren en els tiquets. Conforme a l'article 2.1 de la Llei 21/1995, de 6 de juliol, reguladora dels Viatges Combinats, d'incorporació de la Directiva CEE no 314/90, els viatges combinats són les vacances, els circuits i els viatges resultants de la combinació predeterminada de, almenys, dos dels següents elements, venuda o oferta en venda conforme a un preu global, quan aquesta prestació sobrepassi les 24 hores o inclogui una nit d'estada: a) transport; b) allotjament; c) altres serveis turístics no accessoris del transport o de l'allotjament i que constitueixin una part significativa del viatge combinat.

2) Legislació aplicable

El contracte de viatge combinat està regulat, a més de per les presents condicions generals i per les clàusules contingudes en les condicions especials del contracte, així com per la Llei 21/1995, de 6 de juliol, reguladora dels Viatges Combinats, per la Convenció de Brussel·les de 1970 (C.C.V.), per la Convenció d'Atenes de 1974 relativa al transport per mar dels passatgers i del seu equipatge i d'altres convenis internacionals que siguin d'aplicació a cadascuna de les prestacions i serveis inclosos en el viatge.

3) Reserva i contracte

La sol·licitud de reserva podrà ser redactada en un formulari especial emplenat en cadascuna de les seves parts i signat pel contractant principal. L'acceptació de les reserves queda supeditada a la disponibilitat de les places i únicament s'entendrà acceptada per l'Organització amb la conclusió del contracte, que solament podrà ser formalitzat per l'agència de viatges detallista des del moment que obtingui la confirmació per escrit de l'Organitzador, que haurà de comunicar-la en els 10 dies següents a la sol·licitud de la reserva.

4) Allotjament a bord

L'Organitzador té la facultat d'assignar al passatger una cabina diferent de l'establerta en el contracte, amb la condició de que tingui característiques anàlogues. De produir-se un canvi d'allotjament a cabina d'inferior preu, els passatgers afectats per tal canvi únicament tindran dret al reemborsament de la diferència de preu, segons les tarifes contingudes en el fullet. En els casos que estigui previst en l'àmbit del viatge combinat l'allotjament hotelier i per als supòsits d'absència de categories oficials reconegudes per les Autoritats Públiques competents dels Països membres de la CEE en el lloc de l'allotjament, la selecció d'hotels serà realitzada per l'Organitzador sobre la base dels seus criteris de valoració dels estàndards de qualitat.

5) Informació

La informació relativa als creuers està continguda en el contracte, en aquestes condicions i en el programa fullet. Addicionalment, l'agència detallista proporcionarà als passatgers la informació addicional necessària i que aquests requereixin. La informació continguda en el programa fullet és susceptible de modificació per l'Organitzadora, que haurà d'advertir als contractants de les modificacions amb antelació a la celebració del contracte. Tots els passatgers haurien d'estar en possessió dels passaports, visats i de les formalitats sanitàries requerides per cadascun dels països d'origen, destinació i escala del creuer. La informació sobre tals requisits consta en els fullets i podrà ser completada i actualitzada en tot moment per les agències detallistes.

6) Pagaments

En el moment de la reserva, el contractant haurà de realitzar un pagament a compte equivalent al 25% del preu del paquet turístic. L'import restant haurà de ser abonat almenys trenta dies abans de la sortida o simultàniament a la reserva, en cas que aquesta es produeixi dintre dels 30 dies anteriors a la sortida. En cas que no s'hagi realitzat el pagament del saldo en el termini establert, l'Organitzador i/o els seus representants tenen la facultat de resoldre el contracte.

7) Preus

El preu inclou la plaça en la cabina predeterminada per tot el temps que duri el creuer, el menjar a bord (esmorçar, dinar, te de mitja tarda, sopar i buffet de mitjanit), el servei de transport d'equipatges en els ports d'inici i final del creuer, i els mitjans d'embarc i desembarc en els ports on el vaixell

no atraca en el moll.

El preu no inclou les taxes d'embarc, les begudes, les excursions en terra en el curs del creuer, les usuals propines al personal i despeses d'índole personal, les assegurances, ni altres serveis diferents als inclosos.

B- Els Preus indicats en el catàleg podran ser revisats fins a 20 dies abans de la data de sortida com a conseqüència de les següents variacions:

(B1) costos de carburant.

(B2) drets i de les taxes com les d'aterratge, de desembarc o embarc en els ports o en els aeroports. Les variacions del preu del paquet serà equivalent en el cas:

(B1) a l'increment del 0,33% del preu del creuer per cada dòlar d'augment del cost del barril de petroli (Nymex); en el cas (B2) de l'increment total de l'augment de drets i impostos.

8) Cessió del contracte

El contractant principal o el beneficiari podran cedir gratuïtament la seva reserva en el viatge combinat contractat a una persona que reuneixi totes les condicions requerides per al mateix, prèvia comunicació escrita a l'Organitzador o a l'agència detallista, amb una antelació mínima de 15 dies a la data d'inici del viatge, en la qual s'identifiqui a cedent i cessionari del viatge respondran solidàriament davant l'agència minorista i davant l'Organitzador del pagament del saldo del preu, així com de les despeses addicionals justificats que pogués haver causat aquesta cessió, entre els quals s'inclouen el preu dels passatges aeris no transferibles.

9) Modificacions

En el supòsit que, abans de la sortida del viatge, l'Organitzador es vegi obligat a modificar de manera significativa algun element essencial del contracte ho comunicarà immediatament al passatger. En tal supòsit, i tret que les parts convinguin altra cosa, el passatger podrà optar entre resoldre el contracte sense penalització alguna o acceptar una modificació del contracte en el qual es precisin les variacions introduïdes i la seva repercussió en el preu. En el supòsit que el passatger no notifiqui la seva decisió en els termes indicats, s'entendrà que opta per la resolució del contracte sense penalització alguna. En el cas que després de la sortida del viatge l'Organitzador no subministri o comprovi que no pot subministrar una part essencial dels serveis previstos en el contracte, adoptarà les solucions adequades per a la continuació del viatge organitzat, sense suplement algun de preu per als passatgers, i si escau reemborsarà al passatger l'import de la diferència entre les prestacions previstes i les subministrades. Si les solucions adoptades per l'Organitzador fossin inviàbles o el passatger no les acceptés per motius raonables, aquell haurà de facilitar a aquest, sense suplement algun de preu, un mitjà de transport equivalent a l'utilitzat en el viatge per a tornar al lloc de sortida o a qualsevol altre que ambdós hagin convingut, a més de venir obligat l'Organitzador a indemnitzar al passatger amb l'import dels serveis no prestats. A l'Organitzador se li reconeix la facultat de substituir el vaixell previst per un altre d'anàlogues característiques, en cas que fora necessari per motius tècnics, operatius o per altra causa raonable. Tal substitució no suposa modificació del contracte a l'efecte d'aquesta condició. En els casos de cancel·lació del viatge per l'Organitzador abans de la sortida, per qualsevol causa distinta a no arribar-se a el nombre mínim de passatgers, el passatger tindrà dret a gaudir d'altre creuer de qualitat equivalent o superior sense pagament de suplement; o d'un creuer qualitativament inferior, prèvia devolució de la diferència de preu; o del reemborsament, en el termini de set dies laborables des del moment de la cancel·lació, del preu pagat. El passatger haurà de comunicar la seva elecció en el termini de tres dies laborables des del moment que s'hagi rebut l'avis de la modificació o de la cancel·lació.

10) Desistiment i renúncia

En tot moment el passatger podrà desistir dels serveis sol·licitats o contractats, mitjançant comunicació escrita lliurada a l'agència detallista, tenint dret a la devolució de les quantitats que hagués abonat. A causa de les especials condicions d'organització del viatge combinat de creuer, que està subjecte a condicions econòmiques especials de contractació, que exigeixen la reserva de passatges aeris no reembolsables, el nòlit i aprovisionament del vaixell, en els casos de desistiment o renúncia del passatger i en els de resolució del contracte per culpa del passatger, per exemple en els cas de retard o impagament del preu, el passatger ve obligat a pagar les següents sumes variables, segons el moment que hagués comunicat el desistiment o renúncia, que podran compensar-se amb les quantitats pagades a compte del viatge:



- 10 % del preu del creuer, en cas que la renúncia es notifiqui en el període comprès entre els 60 i els 46 dies anteriors a la data de la sortida;
- 25% del preu del creuer, en cas que la renúncia es notifiqui en el període comprès entre els 45 i els 31 dies anteriors a la data de la sortida;
- 50% del preu del creuer, en cas que la renúncia es notifiqui en el període comprès entre els 30 i els 16 dies anteriors a la data de la sortida;
- 75% del preu del creuer, en cas que la renúncia es notifiqui en el període comprès entre els 15 i els 6 dies anteriors a la data de la sortida.

El passatger que renunciï dins dels 5 dies anteriors a la data de sortida, o bé que no es presenti a temps a la sortida, o bé abandoni el creuer ja iniciat per qualsevol motiu, no tindrà dret a cap reemborsament i haurà d'abonar el preu per complet. Tampoc tindrà dret a cap reemborsament el passatger que no pugui efectuar el creuer per manca o irregularitat en els documents personals necessaris d'expatriació, així com dels visats d'estada i de trànsit vàlids per a tots els països tocats per l'itinerari

11) No s'arriba al nombre mínim de participants

L'Organitzador podrà resoldre el contracte, cancel·lant el viatge quan no s'hagi arribat al nombre mínim previst de 200 participants, i sempre que això hagi estat posat en coneixement del contractant principal en el termini de deu dies anteriors a la data prevista per a l'inici del viatge. En aquest cas, l'organitzador únicament estarà obligat al reemborsament de les quantitats percebudes en el termini de set dies laborables des del moment de la cancel·lació.

12) Poders del Comandant

S'informa als passatgers que, segons les normes internacionals de navegació, el Comandant del vaixell té plens poders per avançar sense pràctic; remolcar i assistir a altres vaixells en qualsevol circumstància; desviar-se de la ruta ordinària; tocar qualsevol port (es trobi o no en l'itinerari del creuer); traslladar al creuerista i el seu equipatge a un altre vaixell per a la continuació del viatge; rebutjar l'embarcament a qualsevol que es trobi, al seu indiscutible judici, en condicions de salut que no li permetin afrontar el creuer; desembarcar durant el creuer en qualsevol port intermig al passatger que es trobi en unes condicions de salut que no li permetin la continuació del viatge o que causin molèsties o perills als altres passatgers. El passatger queda subjecte als poders disciplinaris del Comandant del vaixell en tot el que es refereix a la seguretat del vaixell. L'exercici de les facultats relacionades en el paràgraf anterior, així com de qualsevol altres derivades de les normes internacionals, dels costums que regeixen la navegació i de les circumstàncies imposades per les condicions meteorològiques, les avaries i els conflictes, no podran ser considerades incompliments d'aquest contracte ni modificacions substancials del mateix.

13) Obligacions dels passatgers

Els passatgers haurien d'estar proveïts de passaport individual o d'altre document vàlid per a l'expatriació, en curs de validesa, per a tots els països prevists en l'itinerari i dels visats i certificats sanitaris que si escau s'exigeixin. Per altra banda, aquests haurien d'atènyer-se al compliment de les regles de normal prudència i diligència, a totes les informacions facilitades per l'Organitzador o per l'agent de viatges, així com als reglaments i disposicions administratives o legislatives referents al paquet turístic. Els passatgers seran considerats responsables de tots els danys que l'Organitzador patís a causa del seu incompliment de les obligacions que antecedeixen. Els passatgers estan obligats a comunicar tot incompliment o compliment defectuós dels serveis compresos en el contracte per escrit i de forma immediata al prestador

dels serveis, amb l'objecte que pugui procedir a subsanació immediata, havent d'aportar a l'agència detallista i a l'Organitzador el resguard o justificant de tal comunicació en el moment de formular alguna reclamació, amb l'objecte de possibilitar-los l'exercici del dret de subrogació previst en la Llei, i seran responsables enfront de l'Organitzador del perjudici causat al dret de subrogació. En el cas que el prestador del servei no atengui la reclamació, el passatger haurà de notificar-la a l'Organitzador o a l'agència detallista, mitjançant telefax, en el termini més breu possible.

14) Prohibicions i precaucions

L'Organitzador informa als passatgers de la prohibició absoluta d'embarcar animals, armes, municions, explosius i qualssevol substàncies i objectes que puguin ser considerats tòxics o perillosos. L'Organitzador i les empreses prestadores dels serveis de transport i allotjament no responen de la custòdia d'objectes valuosos (valors, joies, diners, etc.) tret que les mateixes hagin estat dipositades en les caixes de seguretat habilitades a aquest efecte en el vaixell i en els hotels, si escau, pel que es recomana als passatgers que extremin les mesures de custòdia i que contractin les pòlisses de segur que cobreixin tals riscos.

15) Responsabilitat de l'Organitzador

L'Organitzador i l'agència detallista que intervenen en el viatge combinat respondran enfront del passatger, en funció de les obligacions que els corresponguin pel seu àmbit respectiu de gestió del viatge, del correcte compliment de les obligacions derivades del contracte, amb independència que aquestes les hagin d'executar ells mateixos o altres prestadors de serveis. La responsabilitat serà solidària entre cada classe d'agències quan concorrin conjuntament en el contracte diferents organitzadors o detallistes. L'Organitzador i l'agència detallista respondran, així mateix, dels danys soferts pels viatgers com a conseqüència de la no execució o execució deficient del contracte. Aquesta responsabilitat cessarà quan concorri alguna de les següents circumstàncies:

- a) Que els defectes observats siguin imputables al passatger.
- b) Que aquests defectes siguin imputables a un tercer, aliè al subministrament de les prestacions previstes en el contracte i revesteixin un caràcter imprevisible o insuperable.
- c) Que els defectes es deguin a motius de força major, entenent per tals aquelles circumstàncies alienes a qui les invoca, anormals i imprevisibles les conseqüències de les quals no haurien pogut evitar-se a pesar d'haver actuat amb la diligència deguda.
- d) Que els defectes es deguin a un esdeveniment que l'Organitzador o l'agència detallista, a pesar d'haver posat tota la diligència necessària, no podia preveure ni superar. En els supòsits d'exclusió de responsabilitat per donar-se alguna de les circumstàncies previstes en els apartats b), c) i d) l'Organitzador i el detallista prestaran la necessària assistència al viatger que es trobi en dificultats. L'Organitzador no serà responsable enfront del passatger per incompliment per part de l'agència de viatges o per part dels altres intermediaris, que intervinguin en la celebració del contracte, de les obligacions d'aquests últims.

16) Límits de rescament

El rescament dels danys, que resultin de l'incompliment o de la dolenta execució de les prestacions incloses en el viatge combinat, quedarà limitat conformement al previst en els convenis internacionals reguladors d'aquestes prestacions i, en particular, per la Convenció de Varsòvia del 12 d'octubre de 1929 sobre el transport aeri, per la Convenció de Berna del 25 de febrer de 1961 sobre el transport ferroviari i, amb referència a qualsevol altre

tipus de responsabilitat, per la Convenció de Brussel·les del 23 d'abril de 1970 (C.C.V.)

17) Reclamacions i denúncies

Qualsevol incompliment en l'execució del contracte ha de ser comunicat pel passatger sense demora i mitjançant escrit al prestador del servei, a l'agència detallista o a l'Organitzador, per a permetre la seva immediata subsanació. El passatger també podrà presentar reclamació mitjançant l'enviament d'una carta certificada amb justificant de recepció a l'Organitzador o a l'agent de viatges, en el termini de deu dies laborables des de la conclusió del viatge. Les accions derivades del contracte de viatge combinat prescriuen pel transcurs de dos anys.

18) Assegurances

Els passatgers tenen la facultat de contractar, i així se'ls recomana, pòlisses especials d'assegurances per a cobrir els riscos d'anul·lació justificada del viatge, accidents i pèrdues, danys i retards dels equipatges, així com l'assistència sanitària i les despeses de repatriació en cas d'accident o malaltia.

19)

MSC Cruceiros pot proporcionar sota prèvia petició una pòlissa d'assegurança suplementària amb Europ Assistance. En aquest cas, els passatgers assegurats haurien d'assumir el corresponent import:

CONTRIBUCIÓ A MSC PER A LA GESTIÓ ADMINISTRATIVA DE L'ASSEGURANÇA EUROP ASSISTANCE	
Valor viatge per persona en Euros	Despeses de gestió per persona en Euros
fins 800,00	18,00
de 800,01 a 1.300,00	29,00
de 1.300,01 a 1.850,00	35,00
de 1.850,01 a 2.350,00	41,00
de 2.350,01 a 3.400,00	49,00
de 3.400,01 a 5.200,00	65,00
de 5.200,01 a 7.750,00	96,00

A més, MSC Crociere SA està afiliada al "Fons de Garantia" (Swiss Guarantee Fund) de les Agències de Viatges Suïsses. Les quantitats desemborsades per la compra del seu paquet de viatge combinat estan, per tant, assegurades. El fullet d'informació "Return Guarantee", disponible a sol·licitud del client, proporciona informació addicional.